

## Til bestyrelsen af Scandinavia-Japan Sasakawa Foundation

Sidste forår søgte jeg støtte fra Scandinavia-Japan Sasakawa Foundation (SJSF) til mit udvekslingsophold ved Tokyo Universitet, der løb fra september 2016 til februar 2017. Det er nu snart tre måneder siden, jeg af jeg endte mit ophold – hvilket kalder på denne rapport.

Jeg tror muligvis, at det bliver svært for mig at udtrykke, hvor stort mit udbytte fra mit udvekslingsophold var, og hvor taknemmelig jeg er. Den korte opsummering er, at det er det mest givende, inspirerende og lærerige semester, jeg nogensinde har haft. Jeg har nu været universitetsstuderende i snart seks år, taget fag på fire forskellige universiteter og haft en lang række af forskellige undervisere, men aldrig før har jeg oplevet noget lignende det, jeg oplevede på Tokyo Universitet.

Undervisernes faglige dygtighed, passion og indlevelsessevne resulterede i, at jeg fulgte fag til i alt 35 ECTS' værdi, til trods for at jeg kun havde brug for 15. Jeg kunne snildt have haft mindre travlt og brugt mere af min tid i Japan på at se mine japanske venner eller haft mere fritid, men istedet valgte jeg at have daglig undervisning og sidde på læsesal til kl 20. Ikke fordi jeg skulle, men fordi jeg ville.

Som en efterhånden garvet kandidatstuderende troede jeg ikke, at jeg ville mærke den samme lyst for læring, som jeg først oplevede, da jeg startede på universitetet, igen. Men det skulle altså være anderledes, primært takket være et lille udvalg af meget dygtige undervisere. Jeg fulgte følgende fag:

- Japansk filologi og lingvistik historie
- Oversættelsesteori
- Japansk sprogundervisning
- Introduktion til klassisk kinesisk sprog
- Teorien om sprogtilegnelse
- Japansk litteraturhistorie

Halvdelen af disse foregik på engelsk, den anden halvdel på japansk. Hertil skal yderligere nævnes særforelæsninger i om jordskælv og naturkatastrofers plads i japansk kultur, særlige problemstillinger i japansk lingvistik og Japans forhold til naturkatastrofer. Jeg blev ligeledes del af en lille debatklub, der diskuterede politik og filosofi – på japansk. Mit sproglige niveau er steget enormt, min horisont er udvidet og jeg har fundet en ny inspiration og lyst til mit studie, som jeg virkelig kan mærke i min specialeskrivning, som jeg er godt igang med.

Det var kort sagt en drøm at være udvekslingsstuderende på Tokyo Universitet, og jeg vil i denne forbindelse gerne udtrykke min taknemmelig overfor SJSF. Jeres meget gavmilde støtte har været med til at realisere et af de mest lærerige semestre i hele mit uddannelsesforløb, og en af de mest uforglemmelige perioder i mit liv.

Mange, mange tak.



Materialer fra universitetsbiblioteket



Undervisning i klassisk kinesisk



Undervisning i oversættelsesteori



Gåtur på campus om efteråret



Komaba-campusset i Lego (!)